



# تعداد سكان أيرلندا الأحد الموافق 10 أبريل 2011

نموذج ترجمة

## من الأشخاص المؤهلون لملء بيانات استمارة التعداد؟

يحق لرب الأسرة أو أي من أفراد الأسرة الكبار الموجودين ليلة الأحد الموافق 10 أبريل ملء الاستمارة. وينبغي على كل أسرة على حدة ملء استمارة بيانات الأسرة Household Form.

ويُقصد بالأسرة:

- أي شخص يعيش بمفرده أو
- أي مجموعة من الأشخاص، الذين تربطهم أو لا تربطهم صلة قرابة، ويقطنون في نفس العنوان، ويشتركون في ترتيبات إدارة المنزل أي يقسمون على الأقل وجبة واحدة يوميًا أو غرفة معيشة أو غرفة جلوس.

## هل تحتاج استمارات إضافية؟

إذا كانت تقييم في هذا العنوان أكثر من أسرة، اطلب من موظف التعداد استمارة بيانات أسرة أخرى.

إذا كانت أسرتك تضم أكثر من 6 أفراد يوم الأحد الموافق 10 أبريل، اطلب من موظف التعداد استمارة أفراد Individual Form زرقاء لكل فرد إضافي.

## كيف تملأ بيانات استمارة التعداد الخاصة بك

1. استخدم قلمًا جافًا أسود أو أزرق.
2. ضع علامة  في المربعات.
3. إذا علمت المربع الخطأ، استخدم هذه العلامة  وعلم على المربع الصحيح.

إذا طلب منك كتابة الإجابة، يرجى استخدام حروف أبجدية منفصلة كبيرة الحجم وترك مسافة بعد كل كلمة. تابع الكتابة في السطر التالي، إذا كانت المساحة المتاحة غير كافية للكلمة، على سبيل المثال:

H	O	T	E	L		R	E	C	E
P	T	I	O	N	I	S	T		

## جهز استمارتك للتسليم

سوف يعاود موظف التعداد الحضور في الفترة ما بين يوم الاثنين الموافق 11 أبريل والإثنين الموافق 9 مايو لاستلام استمارتك المستوفاة.

إذا لم يعاود موظف التعداد الحضور لاستلام استمارتك في موعد أقصاه 9 مايو، يرجى إعادتها مستوفاة على العنوان التالي:

Central Statistics Office, PO Box 2011, Freepost 4726, Swords,  
Co. Dublin.

## التعداد السكاني لعام 2011

هذه ترجمة للأسئلة المدرجة في استمارة التعداد السكاني الصادرة باللغة الإنجليزية. يرجى الاستعانة بهذه الوثيقة لمساعدتك على ملء بيانات استمارة التعداد السكاني الخاصة بك. يجب عليك كتابة إجاباتك في النسخة الإنجليزية أو الأيرلندية من استمارة التعداد السكاني، لكنه ينبغي عليك الاستعانة بهذه الترجمة.

## نبذة عن التعداد السكاني

سوف يجرى التعداد السكاني لعام 2011 يوم الأحد الموافق 10 أبريل، وسوف يحدد إجمالي عدد الأشخاص والأسر الموجودين في البلد في ليلة ذلك اليوم. وهذا هو التعداد الرابع والعشرون الذي يجرى منذ عام 1841. وسوف تعطي نتائج التعداد صورة مكتملة الملامح للأوضاع الاجتماعية والظروف المعيشية لشعبنا وسوف تساعد على التخطيط للمستقبل.

## ما الذي يجب عليك فعله؟

يرجى حفظ الاستمارة في مكان آمن واملأ بياناتها ليلة الأحد الموافق 10 أبريل، أي ليلة التعداد. ينبغي عليك الرجوع إلى الملاحظات التوضيحية في الصفحة الخلفية لمساعدتك على ملء بيانات الاستمارة. تذكر توقيع الإقرار المدرج في صفحة رقم (23) وتجهيز استمارتك المستوفاة البيانات لتسليمها إلى موظف التعداد.

## الالتزام القانوني بالمشاركة

هذا إخطار بالمشاركة صادر بموجب المادة (26) من قانون الإحصاء لعام 1993. ويجري التعداد بموجب أحكام قانون الإحصاء لعام 1993 وأمر الإحصاء (تعداد السكان) الصادر عام 2010. بموجب المادتين (26) و(27) من قانون الإحصاء لعام 1993، تكون ملزمًا بموجب القانون بملء بيانات الاستمارة وإعادتها. وأي شخص يتخلف أو يمتنع عن تقديم البيانات المطلوبة أو يقدم عمدًا بيانات زائفة ربما يكون عرضة لغرامة مالية تصل إلى 25.000 يورو.

## ضمان السرية

يكفل قانون الإحصاء لعام 1993 سرية البيانات الواردة في استمارة التعداد المعادة إلى الجهة المختصة. وسوف يستخدم المكتب المركزي للإحصاء ما تقدمه من معلومات للأغراض الإحصائية فقط. ومن بين هذه الأغراض إعداد الجداول الإحصائية والتقارير التحليلية واختيار العينات اللازمة لبعض المسوح التي تجريها.

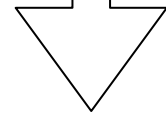
## موظف التعداد

إذا كانت لديك أي أسئلة بشأن التعداد، سوف يقدم موظف التعداد العون لك. يرجى إبداء التعاون الكامل مع موظف التعداد لضمان نجاح التعداد السكاني لعام 2011.

شكرًا لحسن تعاونك

Gerard O'Hanlon  
المدير العام

ابدأ هنا



س أ-1 ما نوع المسكن الذي تشغله أسرته؟

ضع علامة  في مربع واحد فقط.

منزل مكون من عدة طوابق أم منزل صغير من طابق واحد:

- 1 منفصل (لا يوجد عن يمينه أو يساره منزل آخر ملتصق به)
- 2 شبه منفصل (يوجد عن يمينه أو يساره منزل آخر ملتصق به)
- 3 ملتصق [منزل ملتصق بمنزل أخرى في صف واحد] (بما في ذلك الشرف الملتصقة ببعضها ببعض)

شقة مستأجرة أم شقة مملوكة (بما في ذلك الشقق الدوبلكس [ذات المستويين المجهزة بسلم داخلي]) مستقلة بذاتها:

- 4 في مبنى ضخم مصمم خصيصًا لغرض معين
- 5 جزء من منزل تم تحويله إلى شقق سكنية، أو من مبنى تجاري

غرفة نوم وجلس مشتركة

- 6 غرفة جلوس ونوم مشتركة (مجهزة بمرافق مشتركة مثل دورة المياه)

مسكن متنقل أم مسكن مؤقت

- 7 عربية مغطاة تصلح للإقامة أو أي مسكن متنقل أو مؤقت آخر

س أ-2 متى تم إنشاء منزلك أو شقتك، سواء كانت مستأجرة أو مملوكة؟

ضع علامة  أمام السنة التي أنشئ فيها المبنى لأول مرة حتى لو كان قد تم تغييره أو توسيعه أو ترميمه في وقت لاحق

- 1 قبل عام 1919
- 2 1919 حتى نهاية 1945
- 3 1946 حتى نهاية 1960
- 4 1961 حتى نهاية 1970
- 5 1971 حتى نهاية 1980
- 6 1981 حتى نهاية 1990
- 7 1991 حتى نهاية 2000
- 8 2001 حتى نهاية 2005
- 9 2006 أو أي عام لاحق

س أ-3 هل تمتلك أسرته المسكن الذي تقيمون فيه أم تستأجره؟

ضع علامة  في مربع واحد فقط.

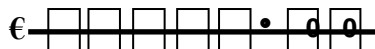
- 1 تمتلك المسكن، لكن عليه رهن عقاري أو قرض
- 2 تمتلك المسكن بالكامل
- 3 تستأجره
- 4 تقيم فيه بدون إيجار

إذا كان المسكن مستأجرًا، فمن هو المالك؟

- 1 مالك خاص
- 2 السلطة المحلية
- 3 جمعية إسكان تطوعية/ تعاونية

س أ-4 إذا كان مسكنكم مستأجرًا، ما القيمة الإيجارية التي تدفعها أسرته؟

أدخل المبلغ مقربًا باليورو.



ضع علامة  في مربع واحد فقط.

- 1 إيجار أسبوعي
- 2 إيجار شهري
- 3 إيجار سنوي

س أ-5 كم عدد الغرف المتاحة لاستخدام أسرته فقط؟

- لا تُعد الحمامات أو دورات المياه أو المطابخ الصغيرة أو غرف الخدمات أو غرف الكشف على المرضى أو المكاتب أو المحلات أو الصالات أو منبسط الدرج أو الغرف التي يمكن استخدامها للتخزين فقط مثل غرف الخزين.

- عُد جميع الغرف الأخرى مثل المطابخ، وغرف المعيشة، وغرف النوم، والغرف الزجاجية (المخصصة لزراعة النباتات) التي يمكنك الجلوس فيها، وغرف القراءة والذاكرة.

- في حالة دمج غرفتين، اعتبرهما غرفة واحدة.



س أ-6 ما نوع الوقود الرئيسي الذي يستخدم في نظام التدفئة المركزية في مسكنك؟

ضع علامة  في مربع واحد فقط.

- 1 لا توجد تدفئة مركزية
- 2 الزيت
- 3 الغاز الطبيعي
- 4 الكهرباء
- 5 الفحم (بما في ذلك فحم الأنثراسيت)
- 6 الفحم الخثي (بما في ذلك الخث)
- 7 الغاز النفطي السائل
- 8 الخشب (بما في ذلك الحبيبات الخشبية)
- 9 نوع ووقود آخر

س أ-7 ما نوع مصدر المياه التي يتم توصيلها إلى مسكنك عن طريق المواسير؟

ضع علامة  في مربع واحد فقط.

- 1 توصيلة بالخط الرئيسي الناقل للمياه
- 2 توصيلة بشبكة مياه جماعية تستمد المياه من مصدر مياه خاضع لرقابة السلطة المحلية
- 3 توصيلة بشبكة مياه جماعية تستمد المياه من مصدر مياه خاص (مثل بئر الحفر، البحيرة، إلى آخره)
- 4 توصيلة بمصدر مياه خاص آخر (مثل البئر، البحيرة، خزان مياه الأمطار ... إلى آخره)
- 5 لا يوجد مصدر إمداد بالمياه عن طريق المواسير

س أ-8 ما نوع مرفق الصرف الصحي الذي يتم توصيل مسكنك به؟

ضع علامة  في مربع واحد فقط.

- 1 شبكة صرف صحي عامة
- 2 خزان صرف صحي فردي
- 3 شبكة معالجة فردية بخلاف خزان الصرف الصحي
- 4 مرفق صرف صحي آخر
- 5 لا يوجد مرفق صرف صحي

س أ-9 كم عدد السيارات أو الشاحنات المقفلة التي يمتلكها فرد أو أكثر من أفراد أسرته أو المتاحة لاستخدامه؟

انكر أي عربية أو شاحنة مقفلة مملوكة لشركة إذا كانت متاحة للاستخدام الخاص.

ضع علامة  في مربع واحد فقط.

- 1 عربية/شاحنة مقفلة واحدة
- 2 عربتان/شاحنتان مقفلتان
- 3 ثلاث عربات/شاحنات مقفلة
- 4 أربع عربات/شاحنات مقفلة فأكثر
- 5 لا يوجد

س أ-10 هل تمتلك أسرته حاسبًا شخصيًا؟

- 1 نعم
- 2 لا

س أ-11 هل يمكن لأسرته الدخول على شبكة الإنترنت؟

ضع علامة  أمام الإجابة 'نعم' إذا كان يمكنك الدخول على الإنترنت من منزلك.

- 1 نعم، عبر وصلة إنترنت ذات حزم عريضة
- 2 نعم، عبر وصلة أخرى
- 3 لا

س أ-12 انتقل إلى الصفحة التالية

## يجب عد جميع الأشخاص في الأماكن التي يقضون فيها ليلة التعداد

مدرجة أدناه قائمتان. القائمة الأولى معدة للأشخاص الموجودين في العنوان المذكور ليلة الأحد الموافق 10 أبريل، أي ليلة التعداد. والقائمة الثانية معدة للأشخاص الذين يتخذون من العنوان المذكور محل إقامتهم المعتادة، لكنهم تغيّبوا عنه بصفة مؤقتة ليلة الأحد الموافق 10 أبريل. انظر الملاحظات التوضيحية بشأن السؤال رقم (7) في الصفحة الخلفية لإرشادك إلى كيفية تحديد محل الإقامة المعتادة لشخص ما.

الأشخاص الحاضرون

X لا تدرج في القائمة الأولى

✓ أدرج في القائمة الأولى

- جميع الأشخاص الموجودين على قيد الحياة في منتصف ليل الأحد الموافق 10 أبريل والذين قضوا ليلة التعداد في العنوان المذكور؛
- الأشخاص المقيمين إقامة مؤقتة مع الأسرة (أي الزوار)؛
- الأشخاص الذين وصلوا إلى ذلك العنوان صباح اليوم التالي ولم يتم عدّهم في مكان آخر.
- جميع الأشخاص الذين يتخذون من العنوان المذكور محل إقامتهم المعتادة، لكنهم تغيّبوا عنه بصفة مؤقتة ليلة الأحد الموافق 10 أبريل. هؤلاء الأشخاص ينبغي إدراجهم ضمن المتغيّبين في القائمة الثانية أدناه؛
- الطلبة المقيمين خارج المنزل ليلة الأحد الموافق 10 أبريل. ينبغي إدراج هؤلاء الأشخاص ضمن الأشخاص المتغيّبين في القائمة الثانية أدناه؛
- المواليد الذين ولدوا بعد منتصف ليل الأحد الموافق 10 أبريل.

الأشخاص الموجودون في منزل الأسرة ليلة الأحد الموافق 10 أبريل

القائمة الأولى

الشخص رقم	الاسم الأول واللقب
1	أجب على الأسئلة المتعلقة بكل شخص موجود في الأسرة يوم الأحد الموافق 10 أبريل بادئاً بصفحة رقم (4) بنفس الترتيب المذكور هنا.
2	
3	
4	
5	
6	
7	أجب على الأسئلة المتعلقة بالأشخاص أرقام 7، 8، 9 ... إلى آخره في استمارات الأفراد الزرقاء الإضافية التي يمكنك الحصول عليها من موظف التعداد.
8	
9	
10	
11	
12	

الأشخاص المتغيّبون

✓ أدرج في القائمة الثانية:

X لا تدرج في القائمة الثانية:

- جميع الأشخاص الذين يتخذون من العنوان المذكور محل إقامتهم المعتادة، لكنهم تغيّبوا عنه بصفة مؤقتة يوم الأحد الموافق 10 أبريل؛
- الطلبة المقيمين خارج المنزل لالتحاقهم بمدرسة أو كلية
- أي شخص مدرج في القائمة الأولى

الأشخاص المتغيّبون الذين يتخذون من منزل الأسرة محل إقامتهم المعتادة

القائمة الثانية

الشخص رقم	الاسم الأول واللقب
1	أجب على الأسئلة التي تبدأ في صفحة رقم (22) بالنيابة عن كل شخص يتخذ من منزل الأسرة محل إقامته المعتادة والمدرج هنا بأنه متغيّب عن الأسرة ليلة الأحد الموافق 10 أبريل.
2	
3	
4	
إذا كان عدد الأشخاص، الذين يتخذون من منزل الأسرة محل إقامتهم المعتادة وتغيّبوا عنه ليلة الأحد الموافق 10 أبريل، أكثر من 4 أشخاص، يرجى طلب النصح من موظف التعداد.	

1 ما اسمك؟ (الشخص رقم 1)

الاسم الأول واللقب

2 الجنس

1 ذكر  2 أنثى 

3 ما تاريخ ميلادك؟

يوم	شهر	سنة
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

هذا السؤال لا ينطبق على الشخص رقم (1) في الأسرة.

4 ما طبيعة علاقتك بالشخص رقم (1)؟

علاقة الشخص رقم (2) بالشخص رقم (1)

- زوج أو زوجة  1
- شريك حياة (بما في ذلك شريك الحياة من نفس الجنس)  2
- ابن أو ابنة  3
- ولد الزوج/الزوجة من زواج سابق  4
- أخ أو أخت  5
- أم أو أب  6
- جد/جدة  7
- زوجة أب/زوج أم  8
- زوج الابنة/ زوجة الابن  9
- حفيد/حفيدة  10
- صلات قرابة أخرى  11
- شخص لا تربطه به صلة قرابة (بما في ذلك الابن بالتبني)  12

5 ما حالتك العائلية الحالية؟

تتم الإجابة على هذا السؤال إذا كان الشخص في الخامسة عشرة من عمره فأكثر.

ضع علامة  في مربع واحد فقط.

- 1 أعزب (لم يسبق له الزواج)
- 2 متزوج (لأول مرة)
- 3 متزوج للمرة الثانية (بعد ترمله)
- 4 متزوج للمرة الثانية (بعد الطلاق/ إبطال الزواج)
- 5 منفصل (بما في ذلك حالات الانفصال الناجم عن هجر أحد الزوجين للآخر)
- 6 مطلق
- 7 أرمل

6 ما محل ميلادك؟

أذكر المكان الذي كانت تقيم فيه أمك وقت ولادتك.. إذا كان أيرلندا (بما في ذلك أيرلندا الشمالية)، اكتب اسم المقاطعة

إذا كان مكاناً آخر خارج البلاد، اكتب اسم البلد.

7 ما محل إقامتك المعتادة؟

- 1 هنا في هذا العنوان
- 2 في مكان آخر في أيرلندا (بما في ذلك أيرلندا الشمالية)، اكتب عنوانك بالكامل

3 في مكان آخر خارج البلاد، اكتب اسم البلد

8 ما محل إقامتك المعتادة منذ عام مضى؟

تتم الإجابة على هذا السؤال إذا كان عمر الشخص عاماً فأكثر.

1 نفس محل الإقامة الحالي 2 في مكان آخر في أيرلندا (بما في ذلك أيرلندا الشمالية)، اكتب اسم المقاطعة 


3 في مكان آخر خارج البلاد، اكتب اسم البلد

9 هل سبق لك الإقامة خارج جمهورية أيرلندا لفترة متواصلة امتدت إلى عام فأكثر؟

تتم الإجابة على هذا السؤال إذا كان عمر الشخص عاماً فأكثر وكان يقيم في أيرلندا.

1 نعم 2 لا 

إذا كانت الإجابة 'بنعم'، اكتب العام الذي أقيمت فيه آخر مرة في أيرلندا.

واسم بلد آخر إقامة سابقة.

10 ما جنسيتك؟

إذا كنت تمتلك أكثر من جنسية، يرجى ذكرها.

1 أيرلندي 2 جنسية أخرى، اكتب الجنسية 

3 عديم الجنسية 

11 ما خلفيتك الإثنية (العرقية) أو الثقافية؟

اختر قسم واحد من الأقسام (أ-د) ثم ضع علامة  في المربع المناسب.

أ أبيض

- 1 أيرلندي
- 2 تابع للأيرلنديين الرجل
- 3 ذو أصول بيضاء أخرى

ب أسود أو أيرلندي أسود

- 4 أفريقي
- 5 من أصول سوداء أخرى

ج آسيوي أو أيرلندي آسيوي

- 6 صيني
- 7 من أصول آسيوية أخرى

د أصل آخر، بما في ذلك الأصول المختلطة

8 أصل آخر، اكتب وصفاً له

12 ما ديانتك؟

ضع علامة  في مربع واحد فقط.

- 1 كاثوليكي روماني
- 2 تابع للكنيسة الأيرلندية
- 3 مسلم
- 4 تابع للكنيسة المشيخية البروتستانتية
- 5 أرثوذكسي
- 6 ديانة أخرى، اكتب اسم ديانتك

7 عديم الديانة 

13 كم عدد الأطفال الذين أنجبتهم؟

هذا السؤال موجه للسيدات فقط. اكتب عدد الأطفال الذين ولدوا أحياء.

1 لا يوجد 

14 هل يمكنك تحدث الأيرلندية؟

أجب على هذا السؤال إذا كان الطفل في الثالثة من عمره فأكثر.

1 نعم 2 لا 

إذا كانت الإجابة 'بنعم'، فهل تتحدث الأيرلندية

ضع علامة  في المربعات المناسبة.

- 1 كل يوم في إطار نظام تعليمي
- 2 أم كل يوم خارج إطار نظام تعليمي
- 3 أم كل أسبوع
- 4 أم عدد مرات أقل
- 5 أم لا تتحدثها مطلقاً؟

22 هل تقدم مساعدة شخصية منتظمة بدون أجر إلى صديق أو فرد من أفراد الأسرة مصاب بمرض طويل المدى أو مشكلة صحية أو إعاقة طويلة المدى؟

اذكر المشكلات الصحية الناجمة عن الشيخوخة. تشمل المساعدة الشخصية المساعدة في أداء المهام الأساسية مثل تناول الطعام أو ارتداء الملابس.

- 1  نعم  
2  لا

إذا كانت الإجابة 'نعم'، فكم عدد الساعات الأسبوعية التي تخصصها لمساعدته؟

اكتب عدد الساعات

23 إذا كنت دون الخامسة عشرة من العمر،

انتقل إلى س34

24 هل انقطعت عن التعليم بنظام الانتظام؟

- 1  نعم  
2  لا

إذا كانت الإجابة 'نعم'، اكتب السن التي انقطعت فيها عن التعليم.

25 ما أعلى مستوى تعليمي/تربوي (سواء كان بنظام التفرغ أو جزء من الوقت) وصلت إليه حتى الآن؟

ضع علامة  في مربع واحد فقط.

- 1  لم أستكمل أي تعليم/تدريب رسمي  
2  التعليم الابتدائي

الإطار الوطني للمؤهلات NFQ- المستوى الأول أو الثاني  
شهادة المستوى الأول أو الثاني الصادرة من مجلس اعتماد مؤهلات التعليم والتدريب الإضافي ("فيتاك") FETAC (Further Education and Training Awards Council) أو ما يعادلها من شهادات.

3  التعليم الثانوي الأدنى

الإطار الوطني للمؤهلات- المستوى الثالث

شهادة المبتدئين/الشهادة المتوسطة/الشهادة الجامعية، شهادة المستوى الثالث الصادرة من فيتاك، شهادة المهارات التحضيرية الصادرة من الهيئة الوطنية للتدريب والتوظيف ("فاس") (FAS (National Training and Employment Authority)، شهادة الأساس الصادرة من المجلس الوطني للمؤهلات المهنية ("نسفا") NCVA (National Council for Vocational Awards) أو ما يعادلها من شهادات

4  التعليم الثانوي الأعلى

الإطار الوطني للمؤهلات- المستوى الرابع أو الخامس

الشهادة الثانوية (بما في ذلك البرامج التطبيقية والمهنية) أو ما يعادلها من شهادات

5  التعليم الفني أو المهني

الإطار الوطني للمؤهلات- المستوى الرابع أو الخامس

شهادة المستوى الرابع/الخامس الصادرة من فيتاك، شهادة المستوى الأول/الثاني الصادرة من نسفا، شهادة المهارات المحددة الصادرة من فاس، شهادة الزراعة الصادرة من الهيئة الأيرلندية لتطوير الزراعة والأغذية ("تيجاسك") Teagasc، وشهادة الحرف الصادرة من وكالة التدريب السياحي التابعة للدولة ("سيرت") (SIRT (State Training Agency) أو ما يعادلها من شهادات.

6  الشهادة المتقدمة/ استكمال التدريب المهني

الإطار الوطني للمؤهلات- المستوى السادس

الشهادة المتقدمة الصادرة من فيتاك، شهادة المستوى الثالث الصادرة من نسفا، والشهادة الوطنية للحرف الصادرة من فاس، شهادة الزراعة الصادرة من تيجاسك، الشهادة الاحترافية في الطهي الصادرة من سيرت، أو ما يعادلها من شهادات.

7  الشهادة العليا

الإطار الوطني للمؤهلات- المستوى السادس

الشهادة الوطنية الصادرة من المجلس الوطني للمؤهلات التعليمية ("تاسيا") (NCEA (National Council for Educational Awards) بالاشتراك مع مجلس مؤهلات التعليم العالي والتدريب ("هيتاك") HETAC (Higher Education and Training Awards Council) أو ما يعادلها من شهادات

8  درجة البكالوريوس العادية أو الدبلوم الوطني

الإطار الوطني للمؤهلات- المستوى السابع

9  درجة البكالوريوس مع مرتبة الشرف/ الشهادة الاحترافية أو الائتنان معاً

الإطار الوطني للمؤهلات- المستوى الثامن

10  دبلوم الدراسات العليا أو أي درجة علمية بعد التخرج

الإطار الوطني للمؤهلات- المستوى التاسع

دبلوم الدراسات العليا أو درجة الماجستير أو ما يعادلها

11  درجة الدكتوراه أو درجة علمية أعلى

الإطار الوطني للمؤهلات- المستوى العاشر

15 هل تتحدث في المنزل لغة أخرى بخلاف الإنجليزية أو الأيرلندية؟

- 1  نعم  
2  لا

انتقل إلى س16

ما هي هذه اللغة؟

(على سبيل المثال، البولندية أو الألمانية أو لغة الإشارات الأيرلندية)

ما درجة إجادةك للغة الإنجليزية تحدثاً؟

ضع علامة  في مربع واحد فقط.

- 1  جيد جداً  
2  جيد

3  غير جيد

4  لا تتحدثها مطلقاً

16 هل تعاني من أي من هذه الحالات المرضية أو المشكلات الصحية طويلة المدى؟

(أ) عمى أو ضعف شديد في الإبصار

لا  نعم

(ب) صمم أو ضعف شديد في السمع

لا  نعم

(ج) صعوبة في أداء الأنشطة البدنية الأساسية مثل المشي أو صعود السلم أو بسط ومد الذراعين أو رفع أو حمل الأشياء

لا  نعم

(د) إعاقة ذهنية

لا  نعم

(هـ) صعوبة في التعلم أو التذكر أو التركيز

لا  نعم

(و) حالة نفسية أو حالة اضطراب انفعالي

لا  نعم

(ز) مشكلة صحية يصبحها ألم أو صعوبة في التنفس أو أي مرض مزمن أو حالة مرضية مزمنة أخرى

لا  نعم

17 إذا كانت الإجابة 'نعم' على أي من الفئات المحددة في السؤال رقم (16)، فهل تجد صعوبة في القيام بأي من الأعمال التالية؟

(أ) ارتداء الملابس أو الاستحمام أو التمشي داخل المنزل

لا  نعم

(ب) الخروج بمفردك للتسوق أو زيارة عيادة الجراحة لدى الطبيب

لا  نعم

(ج) العمل في مهنة ما أو في شركة أو حضور الفصول الدراسية في المدرسة أو المحاضرات في الكلية

لا  نعم

(د) المشاركة في أنشطة أخرى، على سبيل المثال، الأنشطة الترفيهية أو استخدام وسيلة انتقال

لا  نعم

18 كيف صحتك بوجه عام؟

ضع علامة  في مربع واحد فقط

1  جيدة جداً

2  جيدة

3  جيدة نوعاً ما

4  سيئة

5  سيئة جداً

19 ما وسيلة المواصلات المعتادة التي تستخدمها للذهاب إلى العمل أو المدرسة أو الكلية؟

ضع علامة  في مربع واحد فقط حسب أطول جزء من مسافة رحلتك المعتادة إلى العمل أو المدرسة أو الكلية.

1  لا أذهب إلى عمل أو مدرسة أو كلية

2  على الأقدام

3  الدراجة

4  أتوبيس المسافات القصيرة أو الميني باص أو أتوبيس المسافات الطويلة

5  القطار أو شبكة سكك حديد دبلن (الدارت DART) أو شبكة ترام دبلن (لواس LUAS)

6  الدراجة النارية أو الدراجة البخارية المنخفضة (السكوتر)

7  قيادة سيارة

8  ركوب سيارة

9  شاحنة مغلقة

10  وسيلة مواصلات أخرى، بما في ذلك الشاحنة

11  أعمل بشكل رئيسي من المنزل

20 ما الوقت الذي تغادر فيه المنزل عادة للذهاب إلى العمل أو المدرسة أو الكلية؟

1  لا أذهب إلى عمل أو مدرسة أو كلية

2  قبل 6:30

3  07:00-6:30

4  07:30-07:01

5  08:00-07:31

6  08:30-08:01

7  09:00-08:31

8  09:30-09:01

9  بعد 09:30

21 ما المدة التي تستغرقها رحلتك عادة إلى العمل أو المدرسة أو الكلية؟

اكتب المدة بالدقائق



أجب على الأسئلة من (أ-1) إلى (أ-8) بالنسبة لجميع أفراد الأسرة الذين يتخذون من العنوان المذكور محل إقامتهم المعتادة، لكنهم تغيّبوا عنه ليلة الأحد الموافق 10 أبريل. اذكر بالتحديد أسماء جميع طلبة المرحلة الابتدائية، والثانوية، والجامعية المقيمين خارج المنزل أثناء الفصل الدراسي، الذين تغيّبوا عن هذا العنوان ليلة الأحد الموافق 10 أبريل.

إقرار يملؤه الشخص المسؤول عن ملء بيانات الاستمارة

قبل توقيع هذا الإقرار، يرجى التأكد من:

- أنك أجبت إجابات وافية على الأسئلة المتعلقة بمسكنك الواردة في صفحة رقم (2)؛
- أنك في القائمة الأولى في صفحة رقم (3)، أدرجت أسماء جميع الأشخاص (بما ذلك الزوار) الذين قضاوا ليلة الأحد الموافق 10 أبريل في العنوان المذكور؛
- أنك أجبت على جميع الأسئلة التي ينبغي الإجابة عليها بالنسبة لكل شخص قضى ليلة الأحد الموافق 10 أبريل في منزل الأسرة (الصفحات أرقام 4-21)؛
- أنك في القائمة الثانية في صفحة رقم (3)، أدرجت أسماء جميع الأشخاص الذين يتخذون من العنوان المذكور محل إقامتهم المعتادة، لكنهم تغيّبوا عنه بصفة مؤقتة يوم الأحد الموافق 10 أبريل؛
- أنك أجبت على جميع الأسئلة المدرجة في الصفحات أرقام (22-23) بالنسبة لجميع أفراد الأسرة المتغيّبين بصفة مؤقتة ليلة الأحد الموافق 10 أبريل؛
- أنه لم يدرج اسم شخص مرتين في الاستمارة.

أقر بأن هذه الاستمارة صحيحة ومستوفاة على حد علمي واعتقادي.

التوقيع
[ ]

لقد استوفيت الآن بيانات استمارة التعداد السكاني  
شكراً لك على تعاونك

إذا تغيّب عن الأسرة بصفة مؤقتة أكثر من 4 أفراد ليلة الأحد  
الموافق 10 أبريل، اطلب النصح من موظف التعداد.

<b>الشخص المتغيّب</b>	
1- ما اسم هذا الشخص؟ الاسم الأول واللقب.	
[ ]	
2- الجنس	
1 ذكر	2 أنثى
3- ما تاريخ ميلاد هذا الشخص؟	
يوم	شهر
□□	□□
سنة	□□□□
4- ما علاقة هذا الشخص بالشخص رقم (1) المشار إليه في صفحة رقم (4) ضع علامة [X] في مربع واحد فقط.	
1	زوج أو زوجة
2	شريك حياة (بما في ذلك شريك الحياة من نفس الجنس)
3	ابن أو ابنة
11	صلة قرابة أخرى، أكتب نوع القرابة
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	
12	لا تربطه به صلة قرابة (بما في ذلك الابن بالتبني)
5- ما الحالة العائلية الحالية لهذا الشخص؟ تتم الإجابة على هذا السؤال إذا كان الشخص في الخامسة عشرة من عمره فأكثر. ضع علامة [X] في مربع واحد فقط.	
1	أعزب (لم يسبق له الزواج)
2	متزوج (بما في ذلك الزواج للمرة الثانية)
5	منفصل (بما في ذلك حالات الانفصال الناجم عن الهجر)
6	مطلق
7	أرمل
6- ما الفترة الإجمالية لتغيّب هذا الشخص؟	
1	أقل من 12 شهراً
2	12 شهراً فأكثر
7- هل كان هذا الشخص موجوداً في جمهورية أيرلندا يوم الأحد الموافق 10 أبريل؟	
1	نعم
2	لا
8- هل هذا الشخص طالب متغيّب عن المنزل لالتحاقه بالمدرسة أو الكلية؟	
1	نعم
2	لا

## ملاحظات توضيحية

**السؤال رقم (15)- هل تتحدث في المنزل لغة أخرى بخلاف الإنجليزية أو الأيرلندية؟**

إذا كنت لا تتحدث لغة أخرى بخلاف الإنجليزية أو الأيرلندية في المنزل، ينبغي عليك أن تعلم على المربع رقم (2) وتنتقل إلى السؤال رقم (16). مما يعني أن الأشخاص الذين لا يتحدثون سوى الإنجليزية أو الأيرلندية أو اللاتينية معاً في المنزل لا يجب عليهم توضيح قدرتهم على تحدث اللغة الإنجليزية.

**السؤال رقم (16)- هل تعاني من أي من هذه الحالات المرضية أو المشكلات الصحية طويلة المدى؟**

فيما يتعلق بهذا السؤال، يقصد بالحالة المرضية أو المشكلة الصحية طويلة المدى تلك الحالة أو المشكلة التي تستغرق أو من المتوقع أن تستغرق 6 أشهر فأكثر أو التي تعاود الظهور بشكل منتظم.

**السؤال رقم (22)- هل تقدم مساعدة شخصية منتظمة بدون أجر إلى صديق أو فرد من أفراد الأسرة مصاب بمرض طويل المدى أو مشكلة صحية أو إعاقة طويلة المدى؟**

إذا كنت تقدم مساعدة منتظمة بدون أجر بصفتك أحد مقدمي الرعاية، بغض النظر عما إذا كنت أو لم تكن تتقاضى بدل أو أتعاب رعاية، ينبغي عليك أن تعلم على المربع رقم (1) (نعم) وتكتب عدد ساعات الرعاية الأسبوعية.

**السؤال رقم (25)- ما أعلى مستوى تعليمي/تدريبي (سواء كان بنظام التفرغ أو جزء من الوقت) وصلت إليه حتى الآن؟**

يتبع الإطار الوطني للمؤهلات في الفئات المحددة في هذا السؤال. يمكن معرفة المزيد من التفاصيل في الموقع التالي عبر الإنترنت: [www.nfq.ie](http://www.nfq.ie)

يمكن معرفة المزيد من المعلومات عن **فيتاك**، و**هيتاك**، والمؤهلات الأجنبية، وجميع المؤهلات الأخرى بوجه عام في الموقع التالي عبر الإنترنت: [www.census.ie](http://www.census.ie)

**السؤال رقم (26)- ما التخصص الذي حصلت فيه على أعلى مؤهل دراسي حتى الآن؟**

يهدف هذا السؤال إلى التعرف على مؤهلات ما بعد المرحلة الثانوية فقط. إذا كنت حاصلًا على عدة مؤهلات، ينبغي عليك أن تذكر فقط التخصص الذي حصلت فيه على أعلى مؤهل دراسي.

**السؤال رقم (27)- كيف تصف وضعك الأساسي الحالي؟**

ينبغي عليك أن تعلم على مربع واحد فقط لاختيار الفئة التي ترى أنها تعبر عن وضعك الأساسي الحالي. إذا كنت في إجازة مرضية أو إذا كنت في إجازة وضع وتتوي (تنوين) العودة إلى العمل في مرحلة ما، ينبغي عليك (عليك) أن تعلم (تعلمي) على المربع رقم (1) (أعمل).

**السؤال رقم (34)- ما اسم وعنوان مكان عملك أو مدرستك أو كليتك بالكامل؟**

الأشخاص الذين يتركون أسرهم للالتحاق بالعمل أو المدرسة أو الكلية ينبغي عليهم ذكر اسم وعنوان هذا المكان بالكامل.

بالنسبة للأطفال الملحقين بمنشآت ما قبل المدرسة (مثل دار رعاية الأطفال أو روضة الأطفال) خارج المنزل، ينبغي على الشخص المسؤول عن ملء بيانات الاستمارة ذكر اسم المنشأة وعنوانها بالكامل.

**السؤال رقم (7)- ما محل إقامتك المعتادة؟**

يشير هذا السؤال إلى محل إقامتك المعتادة وقت إجراء التعداد. إذا كنت تقيم في هذا العنوان لفترة متواصلة امتدت إلى 12 شهرًا على الأقل قبل ليلة التعداد، أو إذا كنت قد وصلت إلى هذا العنوان قبل ليلة التعداد بفترة اثني عشر شهرًا بنية الإقامة فيه لمدة عام على الأقل، ينبغي عليك أن تعلم على المربع رقم (1) (هنا في هذا العنوان). أما إذا لم يكن محل إقامتك المعتادة في هذا العنوان، لكنه في مكان آخر في أيرلندا (بما في ذلك أيرلندا الشمالية)، ينبغي عليك أن تعلم على المربع رقم (2) وتكتب عنوانك بالكامل. وإذا كان محل إقامتك المعتادة في مكان آخر خارج البلاد، ينبغي عليك أن تعلم على المربع رقم (3) وتكتب اسم بلد الإقامة المعتادة.

والقاعدة العامة في تحديد محل الإقامة المعتادة تتلخص في أن محل الإقامة المعتادة للشخص هو ذلك المكان الذي يقضي فيه معظم راحته اليومية ليلاً. وينبغي الاستعانة بالإرشادات المحددة التالية:

- الأشخاص المقيمون خارج منزل الأسرة طوال الأسبوع، ويعودون إليه في نهايات الأسبوع، ينبغي عليهم اعتبار منزل الأسرة محل إقامتهم المعتادة.
- طلبة المرحلة الابتدائية والثانوية المقيمون خارج المنزل، وطلبة المرحلة الجامعية الملحقين بكلية أو جامعة، ينبغي عليهم اعتبار منزل الأسرة محل إقامتهم المعتادة.
- إذا قضى الشخص- أو كان ينوي قضاء- اثني عشر شهرًا فأكثر في مؤسسة ما، عندئذ تعتبر المؤسسة محل إقامته المعتادة.
- إذا كان الشخص يقيم بشكل دوري في أكثر من محل إقامة خلال العام، فإن المكان الذي يقضي فيه معظم العام ينبغي اختياره كمحل إقامته المعتادة.

**السؤال رقم (8)- ما محل إقامتك المعتادة منذ عام مضى؟**

هذا السؤال معد للشخص الذين يبلغ عمره عامًا فأكثر. وتسرى على هذا السؤال نفس الإرشادات المتعلقة بالسؤال رقم (7). إذا كان محل إقامتك المعتادة منذ عام قبل التعداد هو نفس محل إقامتك الحالي، ينبغي عليك أن تعلم على المربع رقم (1) (نفس محل الإقامة الحالي).

**السؤال رقم (9)- هل سبق لك الإقامة خارج جمهورية أيرلندا لفترة متواصلة امتدت إلى عام فأكثر؟**

هذا السؤال معد للشخص الذي يبلغ عمره عامًا فأكثر. إذا كان محل إقامتك المعتادة في جمهورية أيرلندا:

- وولدت في أيرلندا وعشت خارجها لفترة متواصلة امتدت إلى عام فأكثر،
  - أو ولدت بالخارج وعشت خارج أيرلندا لفترة متواصلة امتدت إلى عام فأكثر،
- عندئذ ينبغي عليك أن تعلم على المربع رقم (1) (نعم). كما ينبغي عليك أيضًا أن تكتب العام الذي أقمت فيه آخر مرة في أيرلندا وبلد آخر إقامة سابقة.

**السؤال رقم (س أ-3)- هل تمتلك أسرتك المسكن الذي تقيمون به أم تستأجره؟**

إذا كنتم تستأجرون مسكنكم (المربع 3) أو تقيمون فيه دون إيجار (المربع 4)، ينبغي عليك أيضًا الإجابة على الجزء الثاني من سؤال "من هو المالك؟". اختر المربع المناسب (1 أو 2 أو 3) لتوضيح ما إذا كان مالك المسكن "مالكا خاصا" أم "سلطة محلية" أم "جمعية إسكان تطوعية/تعاونية"، بغض النظر عما إذا كنت أو لم تكن تدفع كل الإيجار أو جزءاً منه بنفسك، أو عما إذا كان يدفعه بالنيابة عنك المكتب التنفيذي للخدمات الصحية ("المكتب التنفيذي") (HSE Health Service Executive) أو أي جهة أخرى.

**السؤال رقم (س أ-4)- إذا كان مسكنكم مستأجراً، ما القيمة الإيجارية التي تدفعها أسرتك؟**

إذا كان المكتب التنفيذي أو أي جهة أخرى تدفع جزءاً من الإيجار، فلا يتم إدخال سوى المبلغ الذي تدفعه الأسرة. أدخل المبلغ مقرباً باليورو وعلم على المربع المقابل للفترة التي يغطيها الإيجار. على سبيل المثال، إذا كانت أسرتك تدفع إيجاراً أسبوعياً قيمته 78.60 يورو، أدخل مبلغ 79 يورو وعلم على المربع رقم (1). أما إذا كان الإيجار كله تدفعه بالنيابة عنكم جهة ما، أدخل (0) وعلم على المربع رقم (1).

**السؤال رقم (4)- طبيعة العلاقة**

تم إعداد السؤال الذي يدور حول طبيعة العلاقة بهدف تحديد عدد الأسر التي تعيش داخل الأسر المعيشية وهذا يتضمن وجود أسرتين فأكثر داخل الأسرة المعيشية. على سبيل المثال، الأسرة المعيشية المكونة من ابنة كبيرة تعيش مع والديها وابنها تعتبر أسرة معيشية تضم أسرتين صغيرتين.

ويبين المثال المذكور أدناه كيفية الإجابة على السؤال بالنسبة للطفل في هذا الوضع حيث يكون الوالدان الشخصين رقمي (1) و(2) في الاستمارة، وتكون الابنة الشخص رقم (3)، والطفل الشخص رقم (4).

ضع علامة  في مربع واحد فقط فيما يتصل بكل شخص من الأشخاص الثلاثة

طبيعة علاقة الشخص رقم (4) بالأشخاص أرقام

	1	2	3
زوج أو زوجة	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
شريك حياة (بما في ذلك شريك الحياة من نفس الجنس)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ابن أو ابنة	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ولد الزوج/ الزوجة من زواج سابق	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
أخ أو أخت	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
أم أو أب	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
جد/ جدة	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
زوجة أب/زوج أم	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
زوج الابنة/زوجة الابن	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
حفيد/حفيدة	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
صلات قرابة أخرى	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
شخص لا تربطه بهم صلة قرابة (بما في ذلك الابن بالتبني)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>